

Conseil de Coordination du personnel de l'ONUG, Genève

-

UNOG Staff Coordinating Council, Geneva

Contrôle restreint des comptes annuels
de l'exercice 2016 – 2017

-

Report of the limited statutory examination
for the years 2016 – 2017

am^s
audit sa
société de révision
et d'expertise

002/18



Av. Cardinal-Mermillod 36 – 1227 Carouge
Genève – Suisse

tél. + 41 22 308 45 00 – fax + 41 22 308 45 01 – e-mail ams@societefiduciaire.ch

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée générale du Conseil de Coordination du personnel de l'ONUG, Genève.

Mesdames, Messieurs,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) du Conseil de Coordination du personnel de l'ONUG pour l'exercice arrêté au 30 novembre 2017. Le contrôle des indications de l'exercice précédent a été effectué par un autre organe de révision.

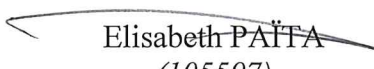
La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

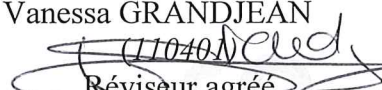
Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'institution contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et au règlement de la représentation du personnel de l'Organisation des Nations Unies à Genève.

Carouge, le 29 janvier 2018

AMS Audit SA
(501332)


Elisabeth PAÏTA
(105597)
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable


Vanessa GRANDJEAN
(110401)
Réviseur agréé

Annexe : Comptes annuels (Bilan, compte de résultat et annexe)

**Report of the auditor on the limited statutory examination to the
general assembly of the UNOG Staff Coordinating Council, Geneva.**

Dear Madams, dear Sirs,

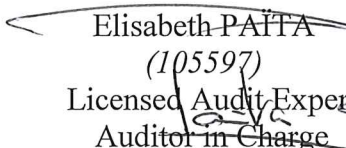
As auditor, we have examined the financial statements (balance sheet, income statement and notes) of UNOG Staff Coordinating Council for the year ended November 30, 2017. The examination for the prior year financial statements was performed by another auditor.

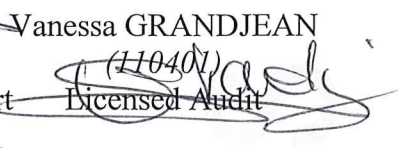
These financial statements are the responsibility of the Council. Our responsibility is to perform a limited statutory examination on these financial statements. We confirm that we meet the licensing and independence requirements as stipulated by Swiss law.

We conducted our examination in accordance with the Swiss Standard on the Limited Statutory Examination. This standard requires that we plan and perform a limited statutory examination to identify material misstatements in the financial statements. A limited statutory examination consists primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures as well as detailed tests of company documents as considered necessary in the circumstances. However, the testing of operational processes and the internal control system, as well as inquiries and further testing procedures to detect fraud or other legal violations, are not within the scope of this examination.

Based on our limited statutory examination, nothing has come to our attention that causes us to believe that the financial statements do not comply with Swiss law and the regulations on representation of the staff of the United Nations at Geneva.

AMS Audit SA
(501 332)

 Elisabeth PAÏTA (105597)
Licensed Audit Expert
Auditor in Charge

 Vanessa GRANDJEAN (110401)
Licensed Audit

Carouge, January 29th, 2018

Appendix : Financial statements (balance sheet, income statement, notes).

CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL

GENEVE

BILAN AU 30 NOVEMBRE 2017 / BALANCE SHEET AS AT 30 NOVEMBER, 2017

	<u>30.11.2017</u>	<u>30.11.2016</u>
	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>
<u>A C T I F / ASSETS</u>		
<u>ACTIF CIRCULANT / CURRENT ASSETS</u>		
<i>Trésorerie / Cash</i>		
Banques / Bank (point/note 1)	2 167 140,92	2 019 477,03
<i>Actifs de régularisation / Accruals</i>		
Produits à recevoir / Accounts receivable (point/note 2)	114 315,59	423 005,76
TOTAL DE L'ACTIF / TOTAL ASSETS	<u>2 281 456,51</u>	<u>2 442 482,79</u>
<u>P A S S I F / EQUITY AND LIABILITIES</u>		
<u>CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME / SHORT-TERM LIABILITIES</u>		
<i>Comptes de régularisation / Accruals</i>		
Charges à payer / Accounts payable (point/note 3)	5 927,00	25 750,25
TOTAL DES CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME / TOTAL SHORT-TERM LIABILITIES	5 927,00	25 750,25
<u>CAPITAUX PROPRES / EQUITY</u>		
<i>Réserves facultatives issues des bénéfices cumulés / Voluntary retained earnings</i>		
Résultat reporté / Results brought forward	2 416 732,54	2 208 568,22
Résultat de l'exercice / Result for the year	(141 203,03)	208 164,32
TOTAL DES CAPITAUX PROPRES / TOTAL EQUITY	2 275 529,51	2 416 732,54
TOTAL DU PASSIF / TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	<u>2 281 456,51</u>	<u>2 442 482,79</u>

GENEVE

COMPTE DE RESULTAT DE L'EXERCICE 2016-2017
PROFIT & LOSS ACCOUNT FOR THE YEAR 2016-2017

	<u>BUDGET 2016-2017</u>		<u>EXERCICE 2016-2017</u>		<u>EXERCICE 2015-2016</u>	
	<u>CHF</u>	<u>%</u>	<u>CHF</u>	<u>%</u>	<u>CHF</u>	<u>%</u>
<u>CHIFFRE D'AFFAIRES / INCOME</u>						
Produits / <i>Income (point/note 4)</i>	439 500,00	100	127 759,47	100	445 385,04	100
<u>AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION /</u> <u>OTHER OPERATING EXPENSES</u>						
Gala du personnel / <i>Staff Gala</i>	(70 000,00)		(64 073,63)		(73 815,99)	
Honoraires / <i>fees (point/note 6)</i>	0,00		(42 605,64)		(2 168,30)	
Cotisation CCISUA / <i>Membership CCISUA</i>	(35 000,00)		(35 000,00)		(35 000,00)	
Fête des enfants / <i>Children's party</i>	(35 000,00)		(32 442,45)		(31 954,85)	
Frais de déplacement / <i>Travel expenses</i>	(40 000,00)		(27 920,61)		(44 958,57)	
Dons humanitaires / <i>Humanitaria donations</i>	(35 000,00)		(24 427,95)		(14 603,05)	
Activités diverses / <i>Various activities (Un Club/Inter-agency Games/etc.) (point/note 5)</i>	(17 500,00)		(19 158,43)		(11 847,60)	
Frais de bien-être du personnel / <i>SHP expenses</i>	(50 000,00)		(12 000,00)		0,00	
Cotisation PSI / <i>Membership PSI</i>	0,00		(3 616,04)		0,00	
Frais de bureau / <i>Office expenses</i>	(3 000,00)		(2 462,83)		(799,00)	
Contributions Genève-roule	0,00		(2 000,00)		(2 000,00)	
Frais divers / <i>Miscellaneous</i>	(15 125,00)		(1 260,00)		(9 764,39)	
Formation / <i>Training</i>	(5 000,00)		(403,78)		(1 247,17)	
Garden Party, autres événements / <i>Garden Party, other events</i>	(10 000,00)		0,00		(7 561,00)	
	(315 625,00)	(72)	(267 371,36)	(209)	(235 719,92)	(53)
RESULTAT AVANT INTERETS / <i>EARNINGS BEFORE INTEREST</i>	123 875,00	28	(139 611,89)	(109)	209 665,12	47
<u>CHARGES ET PRODUITS FINANCIERS /</u> <u>FINANCIAL EXPENSES AND INCOMES</u>						
Frais bancaires / <i>Bank charges</i>	(2 000,00)		(1 040,70)		(963,70)	
Perte de change / <i>Loss on exchange rate</i>	0,00		(350,59)		(591,75)	
Intérêts / <i>Interest</i>	55,00		0,15		54,65	
	(1 945,00)	(0)	(1 391,14)	(1)	(1 500,80)	(0)
<u>CHARGES HORS EXPLOITATION / NON-OPERATING COSTS</u>						
Perte sur créance / <i>Write-off on receivable (point/note 7)</i>	0,00	0	(200,00)	(0)	0,00	0
RESULTAT DE L'EXERCICE / RESULT FOR THE YEAR	121 930,00	28	(141 203,03)	(110)	208 164,32	47

**CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL
GENEVE**

**ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 2017 / NOTES ON THE FINANCIAL
STATEMENTS OF THE YEAR 2017**

Selon l'article 959c alinéa 1 du Code des Obligations / According to Article 959c paragraph 1 of the Swiss Code of Obligations :

- 1 Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les dispositions légales relatives à la tenue de la comptabilité et à la présentation des comptes commerciaux selon le Code des Obligations (art.957 à 962 CO) / *These financial statements have been prepared in accordance with the relevant legal provisions related to book keeping and presentation of commercial accounts in the Swiss Code of Obligations (art 957 to 962 CO).*
- 2 Informations et commentaires concernant certains postes du bilan et du compte de résultat / *Information and comments on certain balance sheet and result account :*

	<u>30.11.2017</u>	<u>30.11.2016</u>
	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>
1) Banques / Bank	2 167 140,92	2 019 477,03
Postfinance	79 276,81	76 059,76
UBS C/C	337 864,51	185 758,87
UBS Relief Fund	0,00	994,00
UBS Crèche	1 636 852,25	1 636 912,25
UBS Activités Enfant	0,00	6 544,80
UBS Assistance juridique	113 147,35	113 207,35
2) Produits à recevoir / Accounts receivable	114 315,59	423 005,76
CCISUA	1 285,12	22 715,76
Prêt / <i>Loan</i>	0,00	200,00
Manor Carte / <i>Card</i>	0,00	90,00
UN Special	28 030,47	0,00
SAFI	85 000,00	400 000,00
3) Charges à payer / Accounts payable	5 927,00	25 750,25
Créanciers / <i>All creditors</i>	0,00	285,61
UNOG	0,00	24 007,65
Fonds collectés Equateur / <i>Collected Funds Ecuador</i>	0,00	1 327,99
CWT	0,00	129,00
Erreur d'encaissement / <i>Wrongly received</i>	30,00	0,00
Manor cartes cadeaux / <i>Gift card</i>	297,00	0,00
Genèveroule	2 000,00	0,00
Audit externe / <i>External audit</i>	3 600,00	0,00

**CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL**

GENEVE

**ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 2017 / NOTES ON THE FINANCIAL
STATEMENTS OF THE YEAR 2017**

Selon l'article 959c alinéa 1 du Code des Obligations (suite) / According to Article 959c paragraph 1 of the Swiss Code of Obligations (following) :

	<u>30.11.2017</u>	<u>30.11.2016</u>
	<u>CHF</u>	<u>CHF</u>
4) Produits / <i>Income</i>	127 759,47	445 385,04
Cotisations des membres / <i>Membership income</i>	35 630,26	35 302,05
SAFI contribution / <i>SAFI subsidy</i>	85 000,00	400 000,00
Revenus des annonces / <i>Advert income</i>	4 149,21	5 185,00
Revenus des collections / <i>Income from collections</i>	0,00	1 327,99
Inscription à la fête des enfants / <i>Children's party registrations</i>	2 980,00	3 570,00
5) Activités diverses / <i>Various activities</i> (Un Club/Inter-agency Games/etc.)	(19 158,43)	(11 847,60)
UN CLUB subvention / <i>Subsidy</i>	(6 686,00)	(11 847,60)
Inter-Agency Games subvention / <i>Subsidy</i>	(12 472,43)	0,00
6) Honoraires / <i>fees</i>	(42 605,64)	(2 168,30)
Honoraires juridiques / <i>Legal fees</i>	(7 337,64)	0,00
Traduction rapport annuel / <i>Translation annual report</i>	(1 851,00)	(1 700,00)
SICAULT Etude salariale / <i>Salaries Study</i>	(29 817,00)	0,00
Audit externe / <i>External auditing cost</i>	(3 600,00)	0,00
Frais d'assemblée / <i>Ordinary General Assembly fees</i>	0,00	(468,30)
7) Perte sur créance / <i>Write-off on receivable</i>	(200,00)	0,00
Solde perdu d'un prêt octroyé à un fonctionnaire / <i>Lost balance of a loan granted to a staff member.</i>		

**CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL**

GENEVE

**ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 2017 / NOTES ON THE FINANCIAL
STATEMENTS OF THE YEAR 2017**

Selon l'article 959c alinéa 2 du Code des Obligations / According to Article 959c paragraph 2 of the Swiss Code of Obligations :

1 Informations générales sur le Conseil / General information about the Council :

But de l'Association / Purpose of the Association

Le Conseil a pour but la défense des intérêts du personnel de l'ONUG / *The purpose of the Council is to defend the interest of UNOG staff members.*

Le Conseil n'est pas inscrit au Registre du commerce / *The Council is not registered in the Trade Register.*

Organisation du Conseil / Organization of the Council :

- Le Conseil / *The Council*
- Le Bureau exécutif / *Executive Bureau*
- L'Organe de révision / *Auditors*

Liste des personnes habilitées à signer / List of persons authorized to sign :

- Ian Richards - Executive Secretary
- Prisca Chaoui - Deputy Executive Secretary

Rémunérations / Remuneration

Les membres du Conseil et du Bureau exécutif ne touchent aucune indemnité / *Council and Executive Bureau members do not receive any compensation.*

Comptabilité et révision des comptes annuels / Accounting and audit

La comptabilité est tenue en interne par l'assistant du Conseil, M. Froylan SILVEIRA / *The bookkeeping is done by the assistant of the Council, Mr Froylan SILVEIRA.*

AMS Audit SA, sise 36 avenue Cardinal-Mermillod à Carouge (1227) est l'organe de révision de l'Association / *AMS Audit SA, located at 36 avenue Cardinal-Mermillod in Carouge (1227) is the Council auditor's.*

Fiscalité / Tax system

Le Conseil est au bénéfice de l'exonération fiscale de l'ONUG / *The Council benefits from the taxes exemption of UNOG.*

CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL

GENEVE

ANNEXE AUX COMPTES DE L'EXERCICE 2017 / NOTES ON THE FINANCIAL
STATEMENTS OF THE YEAR 2017

Selon l'article 959c alinéa 2 du Code des Obligations (suite) / According to Article 959c paragraph 2 of the Swiss Code of Obligations (following) :

- 2 Le Conseil n'emploie aucun salarié / *The Council does not have any employees.*
- 15 Le Conseil est au bénéfice de prestations gratuites octroyées par l'ONUG (assistance de secrétariat, bureaux, fournitures) / *The Council benefits of facilities provided by UNOG (secretarial assistance, office space, supplies).*

Les autres points mentionnés dans l'article 959c du Code des Obligations n'appellent aucune autre indication dans la présente annexe/ *The other points mentioned in Article 959c of the Swiss Code of Obligations do not require indication in this statement.*

CONSEIL DE COORDINATION DU PERSONNEL DE L'ONUG / UNOG STAFF
COORDINATING COUNCIL

GENEVE

PROPOSITION RELATIVE A L'EMPLOI DU RESULTAT AU BILAN AU 30
NOVEMBRE 2017 / PROPOSAL FOR DISTRIBUTION OF AVAILABLE EARNINGS AS
AT NOVEMBER 30, 2017

CHF

Fortune au 01.12 / <i>Equity at the 01.12</i>	2 416 732,54
Excédent de charges de l'exercice / <i>Excess of expenses for the year</i>	<u>(141 203,03)</u>
Fortune en fin d'exercice reporté à compte nouveau / <i>Equity at the end of the year carried forward</i>	<u><u>2 275 529,51</u></u>